

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Старотатарский язык Б2.Б.7.2

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология (Татарский язык и литература, арабский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Кадилова Э.Х.

Рецензент(ы):

Кузьмина Х.Х.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Харисов Ф. Ф.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 9023166917

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Кадилова Э.Х. кафедра татарского языкознания Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Enze.Kadirova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

1. Цели освоения дисциплины

Программа курса направлена на теоретическое и практическое овладение грамматическими и орфографическими нормами старотатарской письменности, вооружение практическими рекомендациями по их применению.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б2.Б.7 Общепрофессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Б.3. Профессиональный цикл. Вариативная часть. Осваивается на первом курсе (2 семестр).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения
ОК-14 (общекультурные компетенции)	готов к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям
ОК-3 (общекультурные компетенции)	способен понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания
СКР-1	способен к диахроническому осмыслению и синхронному анализу языковых явлений с целью понимания механизмов функционирования и тенденций развития татарского языка
СКР-6	владеет приёмами анализа текстов различных видов и жанров

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

обладать теоретическими знаниями об эволюции развития татарского литературного языка, в частности старотатарского языка;

особенности функционирования арабского алфавита; позиции графем и употребление диакритических знаков;

2. должен уметь:

приобрести навыки беглого чтения текстов старотатарской письменности, написанных на арабской графике;

производить лингвистический анализ этих текстов;

читать и транскрибировать рукописные тексты;

3. должен владеть:

навыками исторического комментирования явлений татарского языка, анализа старотатарского текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- применить полученные знания и умения при решении профессиональных задач;

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.	1	1-2	0	4	0	
2.	Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.	1	3-12	0	20	0	
3.	Тема 3. Яңа имля.	1	13-18	0	12	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	Зачет

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
Итого				0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Памятники старотатарской письменности:художественная литература, деловые бумаги, словари и эпиграфические памятники, тефсиры и т.д.

Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.

практическое занятие (20 часа(ов)):

Упражнения по правописанию графем. Чтение текстов. Транскрипция текстов.

Тема 3. Яңа имля.

практическое занятие (12 часа(ов)):

Упражнения по правописанию графем. Чтение текстов. Транскрипция текстов.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.	1	1-2	1) подготовить устные ответы по теории;	6	опрос
2.	Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.	1	3-12	1) подготовить устные ответы по теории; 2) выполнение письменных домашних заданий; 3) чтение текст	18	опрос; контрольная работа
3.	Тема 3. Яңа имля.	1	13-18	1) подготовить устные ответы по теории; 2) выполнение письменных домашних заданий; 3) чтение текст	12	опрос; контрольная работа
Итого					36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Дисциплина "Старотатарский язык" представляет собой сочетание лекционного курса, практических занятий и самостоятельной работы студентов.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.

опрос , примерные вопросы:

основные этапы татарского литературного языка. История письменности. Памятники старотатарской письменности.

Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.

опрос; контрольная работа , примерные вопросы:

) написать нижеследующие буквы в четырех позициях; 2)написать цифры прописью, числительные цифрами; 3) написать текст арабским шрифтом.

Тема 3. Яңа имля.

опрос; контрольная работа , примерные вопросы:

1) написать текст арабским шрифтом. 2) прочитайте текст.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

ИМТИХАН ӨЧЕН ЯКЫНЧА СОРАУЛЫК

1. "Иске татар язуы" курсының максаты, бурычлары.
2. Татар әдәби теле формалашуда ижтимагый-тарихи факторлар.
3. Төрки телләрне классификацияләү мәсьәләсе.
4. Төрки халыкларда язу тарихы.
5. Татарларның гарәп язуына күчү тарихы.
6. Гарәп язуының төп үзенчәлекләре.
7. Гарәп язуында сузык авазларны белдерүче хәрефләр. Аларны куллану үзенчәлекләре.
8. Иске имля әлифбасы, аның үзенчәлекләре.
9. Татар теленә яраклаштырылган гарәп язулы соңгы әлифба, аның үзенчәлекләре.
10. Гарәп графикалы текстларны укырга.
11. Гарәп алфавиты. Хәрефнең шәкелләре. Сузык авазларны белдергән хәрефләр. Аларны куллану үзенчәлекләре. Сузык авазларны язуда белдерү.
12. Тартык авазларны белдергән хәрефләр язылу һәм куллану үзенчәлегенә.
13. Өзек хәрефләр. Лигатуралар. Язылу үзенчәлекләре.
14. Кояш һәм ай хәрефләре.
15. Гарәп графикасында язылган текстларны уку үзенчәлекләре. Күп хәрефлелек, вариантлылык, күп авазлылык.
16. Гарәп язуын татар теле аваз системасына яраклаштыру. Алфавит реформасы. Иске имля, яңа имля.
17. Гарәп язуы төрләре. Каллиграфия сәнгате.
18. Гарәп каллиграфик стильләренң классик алтылыгы.
19. Гарәп язуының иске татар язма истәлекләрендә куллану үзенчәлекләре.

Контроль эш ♦1

1. Түбәндәге хәрефләрнең дүрт язылышын да язарга .

(би) 3 (син) 2 (алиф) 1

2. Текстны гарәп шрифты белән язарга .

Сау бул, жәй!

Хушыгыз, елгалар!

Хушыгыз, болыннар, кырларым!

Мин сездә туйганчы уйнадым,

Иң матур җырларны җырладым.

3. Текстны укырга.

Тукай мөкәррәдә (69 ? 70 б.) // Зәйнуллин Ж. Әлифба. Гарәп язуын үзлегеннән өйрөнүчеләр өчен. ? Казан: Татар. кит. нәшр., 1991/

7.1. Основная литература:

Арабский язык : учебное пособие : [для студентов, обучающихся на экономических специальностях, и преподавателей высших технических учебных заведений] / И.Д. Муталапов ; Федер. агентство по образованию Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Каз. гос. технол. ун-т" .? Казань : КГТУ, 2010 .? 116, [1] с

Никуличева, Д. Б. Как найти свой путь к иностранным языкам. Лингвистические и психологические стратегии полиглотов [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д. Б. Никуличева. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 304 с.<http://znanium.com/bookread.php?book=406424>

История русского языка: Курс лекций / В.П. Даниленко. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 320 с.<http://znanium.com/bookread.php?book=320757>

7.2. Дополнительная литература:

Дополнительная литература:

Арабский язык : учебное пособие : [для студентов, обучающихся на экономических специальностях, и преподавателей высших технических учебных заведений] / И.Д. Муталапов ; Федер. агентство по образованию Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Каз. гос. технол. ун-т" .? Казань : КГТУ, 2010 .? 116, [1] с.

7.3. Интернет-ресурсы:

Арабские шрифты и каллиграфия - twirpx.com/file/languages/arabic/calligraphy

Мөхәммәдьяр - <http://miras.belem.ru>

Татарская письменность - ru.wikipedia.org

Хамзин К. З., Махмутов М. И., Сайфуллин Г. Ш. Арабско-татарско-русский словарь заимствований - twirpx.com

Харисова Г.Х. Арабская пропись - twirpx.com/file/314721

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Старотатарский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Прикладная филология (Татарский язык и литература, арабский язык) .

Автор(ы):

Кадирова Э.Х. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Кузьмина Х.Х. _____

"__" _____ 201__ г.